

FRANÇAIS

Objet: Participez à une grande enquête internationale sur le plurilinguisme dans les cours de langue



PEP

Promouvoir l'éducation plurilingue

Bonjour,

Vous enseignez une ou plusieurs langues (maternelle, seconde, étrangère...) dans un établissement du secondaire ou une université ? Ce message vous concerne !

L'équipe du projet européen PEP (Promouvoir l'éducation plurilingue) vous invite à apporter votre contribution à une grande action internationale : une enquête anonyme sur le plurilinguisme dans les cours de langues.

Participer vous permettra de partager ce que vous pensez du plurilinguisme en éducation et ce que vous faites (ou non) dans ce domaine. Et ce sera une grande aide pour toute notre équipe !

Un TRÈS GRAND MERCI de prendre un peu de temps pour répondre à ce questionnaire en ligne. Cela vous demandera entre 20 et 30 minutes. De façon à profiter de toutes les fonctionnalités du questionnaire, nous vous recommandons de répondre sur un PC ou en utilisant Firefox si vous travaillez avec un ordinateur Mac.

Link :

<https://umfrage.sbg.ac.at/index.php/822282?lang=fr>

Nous publierons, sur le site du projet, les résultats et un livret de "bonnes pratiques" qui pourra vous intéresser pour enrichir vos cours. Merci donc de vos contributions qui profiteront à la communauté des enseignant.es de langues !

Pour l'équipe du projet PEP

Margareta Strasser

margareta.strasser@plus.ac.at

<https://sites.google.com/view/pepproject/projet-project>

ENGLISH

Subject: Participate in a Major International Survey on Multilingualism in Language Classes



PEP

Promouvoir l'éducation plurilingue

Hello,

Do you teach one or more languages (native, second, foreign...) at a secondary school or university? This message is for you!

The European PEP (Promoting Plurilingual Education) project team invites you to contribute to a major international initiative: a survey on multilingualism in language classes.

By participating, you will have the opportunity to share your thoughts on multilingualism in education and what you do (or do not do) in this field. Your input will be a great help to our entire team!

A VERY BIG THANK YOU for taking a bit of your time to complete this online questionnaire. It will take you between 20 and 30 minutes. In order to take advantage of all the features of the questionnaire, we recommend responding on a PC or using Firefox if you are working on a Mac computer.

Link:

<https://umfrage.sbg.ac.at/index.php/822282?lang=en>

We will publish the results and a "best practices" booklet on the project website, which you might find useful for enriching your classes. Thank you for your contributions, which will benefit the community of language teachers!

For the PEP project team,

Margareta Strasser

margareta.strasser@plus.ac.at

<https://sites.google.com/view/pepproject/projet-project>

ITALIANO

Oggetto: Richiesta di partecipazione a un'indagine internazionale sul plurilinguismo nei corsi di lingua



PEP

Promouvoir l'éducation plurilingue

Buongiorno,

Siete in un percorso di formazione per diventare insegnanti di lingue? Oppure insegnate una o più lingue (madrelingua, seconda lingua, lingua straniera, lingua classica) in una scuola secondaria o in un'università? Allora, il vostro aiuto è prezioso.

Il team del progetto europeo PEP (Promuovere l'educazione plurilingue) vi invita a contribuire a un'importante iniziativa internazionale: un'indagine sul plurilinguismo nei corsi di lingua.

Partecipare vi permetterà di condividere le vostre opinioni sul plurilinguismo nell'educazione e ciò che fate (o non fate) in questo ambito e contribuirà a questa indagine che è al centro del nostro progetto che mira a promuovere la didattica e la ricerca sul plurilinguismo.

Potrete rispondere al questionario selezionando la lingua che preferite tra italiano, spagnolo, francese, inglese e tedesco prima di iniziare. Vi saremo davvero grati se vorrete dedicare un po' del vostro tempo a rispondere a questo questionario online, che vi richiederà tra i 20 e i 30 minuti. Per sfruttare appieno le funzionalità del questionario, si raccomanda di rispondere tramite un PC e di utilizzare Firefox per chi lavora con un computer Mac.

Link:

<https://umfrage.sbg.ac.at/index.php/822282?lang=it>

Non appena avremo concluso, pubblicheremo sul sito del progetto i risultati e un libretto di "buone pratiche" che potrebbe interessarvi per arricchire i vostri corsi.

Grazie dunque per i vostri contributi di cui beneficerà tutta la comunità degli insegnanti di lingue!

Per il team del progetto PEP

Margareta Strasser

margareta.strasser@plus.ac.at

<https://sites.google.com/view/pepproject/projet-project>

ESPAÑOL

Asunto: Solicitud de participación en una gran encuesta internacional sobre el plurilingüismo en los cursos de idiomas

Buenos días:

¿Está siguiendo un programa de formación para convertirse en profesor/a de idiomas? ¿O enseña una o varias lenguas (lengua materna, segunda lengua, lengua extranjera, lengua clásica) en un centro de enseñanza secundaria o universitaria? Entonces su ayuda es inestimable.

El equipo del proyecto europeo PEP (Promouvoir l'éducation plurilingue / Promover la educación plurilingüe) le invita a contribuir a una importante iniciativa internacional: una encuesta sobre el plurilingüismo en los cursos de idiomas.

Participar le permitirá compartir sus opiniones sobre el plurilingüismo en la educación y lo que hace (o no hace) en este ámbito, y contribuirá a esta encuesta que constituye el núcleo de nuestro proyecto para promover la enseñanza y la investigación del plurilingüismo.

Puede responder al cuestionario seleccionando la lengua que prefiere entre italiano, español, francés, inglés y alemán antes de empezar. Le agradeceríamos que dedicara parte de su tiempo a responder a este cuestionario en línea, que le llevará entre 20 y 30 minutos. Para aprovechar todas las funciones del cuestionario, le recomendamos que responda a través de un PC y que utilice Firefox si trabaja con un ordenador Mac.

Link:

<https://umfrage.sbg.ac.at/index.php/822282?lang=es>

Publicaremos los resultados y un folleto de «buenas prácticas» en la página web del proyecto, que podrá resultarle útil para enriquecer sus clases.

Toda la comunidad de profesores/as de idiomas se beneficiará de su contribución.

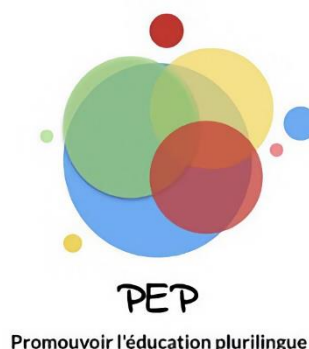
¡Muchas gracias!

Para el equipo del proyecto PEP

Margareta Strasser

margareta.strasser@plus.ac.at

<https://sites.google.com/view/pepproject/projet-project>



GREEK

Ελληνικά

Θέμα: Συμμετοχή σε διεθνή έρευνα ευρείας κλίμακας για την πολυγλωσσία στη διδασκαλία γλωσσών

Γεια σας,

Διδάσκετε μία ή περισσότερες γλώσσες (μητρική, δεύτερη, ξένη...) σε σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης ή στο πανεπιστήμιο; Αυτό το μήνυμα είναι για εσάς!

Η ομάδα έργου του Ευρωπαϊκού Προγράμματος PEP (Promouvoir l'éducation plurilingue / Προώθηση της Πολυγλωσσικής Εκπαίδευσης) σας προσκαλεί να συνεισφέρετε σε μια σημαντική διεθνή πρωτοβουλία: μία έρευνα για την πολυγλωσσία στη διδασκαλία γλωσσών.

Με τη συμμετοχή σας, θα έχετε την ευκαιρία να μοιραστείτε τις σκέψεις σας για την πολυγλωσσία στην εκπαίδευση και τι κάνετε (ή δεν κάνετε) σε αυτόν τον τομέα. Η συμβολή σας είναι πολύ χρήσιμη για την ερευνητική μας ομάδα. ΘΕΡΜΕΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ που αφιερώσατε λίγο χρόνο για να συμπληρώσετε αυτό το διαδικτυακό ερωτηματολόγιο. Θα χρειαστείτε από 20 έως 30 λεπτά. Παρακαλούμε να μην χρησιμοποιήσετε smartphone ή tablet, καθώς η λειτουργία "mouse-over" δεν θα λειτουργήσει. Επιπλέον, συνιστάται οι χρήστες/χρήστριες Mac να αποφεύγουν τη χρήση του Safari ή του Chrome λόγω του ίδιου ζητήματος.

<https://umfrage.sbg.ac.at/index.php/744298?lang=en>

Τα ερευνητικά αποτελέσματα θα δημοσιευτούν καθώς και θα αναπτυχθεί ένα εγχειρίδιο «καλών πρακτικών» στον ιστότοπο του έργου, το οποίο μπορεί να σας φανεί χρήσιμο για τον εμπλουτισμό των μαθημάτων σας. Σας ευχαριστούμε για τη συνεισφορά σας, η οποία θα είναι πολύ χρήσιμη στην κοινότητα των εκπαιδευτικών γλωσσικών μαθημάτων!

Για την ομάδα έργου του PEP,

Margareta Strasser

margareta.strasser@plus.ac.at

<https://sites.google.com/view/pepproject/projet-project>

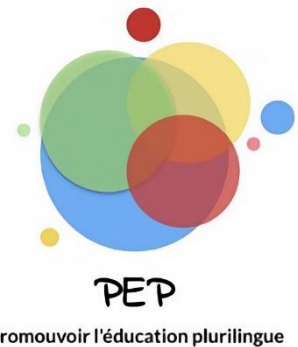


PEP

Promouvoir l'éducation plurilingue

DEUTSCH

Thema: Teilnahme an einer großen internationalen Umfrage zur Mehrsprachigkeit im Sprachunterricht



Hallo,

unterrichten Sie eine oder mehrere Sprachen (Muttersprache, Zweitsprache, Fremdsprache, ...) an einer Schule (Sekundarstufe) oder Universität? Dann ist diese Nachricht für Sie!

Das Team des europäischen Projekts PEP (Promoting Plurilingual Education) lädt Sie ein, an einer großen internationalen Initiative teilzunehmen: einer Umfrage zur Mehrsprachigkeit im Sprachunterricht.

Durch Ihre Teilnahme haben Sie die Möglichkeit, Ihre Überlegungen zu Mehrsprachigkeit im Unterricht einzubringen und uns mitzuteilen, was Sie in diesem Bereich machen (bzw. nicht machen). Ihre Rückmeldungen stellen einen wichtigen Beitrag zu unserem Projekt dar.

VIELEN DANK, dass Sie sich die Zeit nehmen, diesen Online-Fragebogen auszufüllen. Die Umfrage wird zwischen 20 und 30 Minuten dauern.

Hinweis: Um die "Mouse-over-Funktion" nutzen zu können, mit der wichtige Konzepte im Bereich Mehrsprachigkeit erklärt werden, verwenden Sie bitte keine Smartphones oder Tablets. Für Mac-User*innen: Bitte verwenden Sie einen anderen Browser als Safari oder Chrome.

Link:

<https://umfrage.sbg.ac.at/index.php/822282?lang=de>

Wir werden die Ergebnisse und eine Broschüre mit Good-Practice-Beispielen, die Sie auch im eigenen Unterricht einsetzen können, auf der Projektwebsite veröffentlichen. Vielen Dank für Ihre Beiträge, von denen die gesamte Community der Sprachlehrenden profitieren wird!

Für das PEP-Projektteam

Margareta Strasser

margareta.strasser@plus.ac.at

<https://sites.google.com/view/pepproject/projet-project>